

## **ERMUA / Diccionario plurilingüe de términos básicos**

ERMUA. DV. La biblioteca municipal de Ermua ha comenzado a repartir de manera gratuita un diccionario plurilingüe de términos básicos dirigido principalmente a la población inmigrante.

Este diccionario formado por 54 páginas, de tamaño reducido y muy manejable, ha sido editado por el departamento de Cultura de Gobierno Vasco dentro de la campaña Liburutegiak Topaleku/Las Bibliotecas un lugar de encuentro. El diccionario lleva por título *Eta zuk, nola diozu?*/ ¿Y tú, cómo lo dices?.

En el mismo se recogen una serie de términos de utilización frecuente hasta en nueve lenguas diferentes. Las lenguas incluidas además del euskera y el castellano son el rumano, ruso, árabe, chino, inglés, portugués y francés. En la primera parte del diccionario aparecen palabras de uso corriente en las bibliotecas como novela, préstamo, cómic, carné, contraseña, fotocopia y un largo etcétera. En la segunda parte las palabras se han agrupado por secciones con el objetivo de facilitar la comunicación a las personas recién llegadas con escaso conocimiento de la lengua vasca y castellana. Así aparecen secciones como saludos, tiempo, orientación, palabras habituales, transporte, personas, comidas y bebidas, días, números, hogar, lugares, dinero, lugar de nacimiento y medios de comunicación.

El diccionario puede resultar de interés tanto para las personas extranjeras como para el resto de la población que tenga interés en mostrar cierta disposición de acogida e interés por interactuar y comunicarse con el resto de las culturas presentes en Ermua.

La Biblioteca, además de distribuir este diccionario entre las propias personas inmigrantes socias de la misma, contará con la colaboración del Servicio de Inmigración del Ayuntamiento y de la escuela de Educación Permanente de Adultos para hacer llegar el diccionario al mayor número de personas posible.